

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
Немецкой филологии
Величкова Л.В.

_____ *подпись*



13.06.2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.06 Иностранный язык (немецкий) в сфере юриспруденции

1. Код и наименование направления подготовки: 40.03.01 Юриспруденция
2. Профиль подготовки: Государственное право, Гражданское право, Международное право, Уголовное право

3. Квалификация выпускника: бакалавр
4. Форма обучения: очная
5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра немецкой филологии

6. Составители программы: Трухина Светлана Александровна, к.ф.н., доцент.
7. Рекомендована: научно-методическим советом факультета РГФ, протокол № 8 от 12.05.2021г.

8. Учебный год: 2021/2022 Семестр(-ы): 2

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

- повышение уровня владения ИЯ, достигнутого в средней школе, овладение иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне A2+ для решения коммуникативных задач в социально-культурной, учебно-познавательной и деловой сферах иноязычного общения;
- обеспечение основ будущего профессионального общения и дальнейшего успешного самообразования.

Задачи учебной дисциплины:

Развитие умений:

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;
- понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических, прагматических (информационных буклетов, брошюр/проспектов; блогов/веб-сайтов) и научно-популярных текстов; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;
- начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации; расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника; делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;
- заполнять формуляры и бланки прагматического характера; поддерживать контакты при помощи электронной почты; оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Учебная дисциплина «Иностранный язык (немецкий) в сфере юриспруденции» относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)» Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция и входит в обязательную часть.

Для усвоения данного предмета необходимо владение базовым курсом разговорного немецкого языка с параллельным изучением дисциплин по основной образовательной программе направления 40.03.01 Юриспруденция.

Изучение немецкого языка будет способствовать успешному обучению студентов в магистратуре и аспирантуре, позволит принимать участие в конкурсах DAAD для обучения в немецких вузах.

Данный курс включает в себя проведение практических занятий в объёме 32 часов. Предусматривает формирование навыков чтения, перевода текстов широкого профиля, устного общения по разговорной тематике, навыков написания писем, ведения деловой корреспонденции.

Приступая к изучению данной дисциплины, студенты должны иметь подготовку в объёме программы учебной дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» и обладать соответствующими знаниями, умениями и компетенциями. У студентов должны быть сформированы компетенции: способность и готовность к реальному иноязычному общению в различных ситуациях, сформированы коммуникативные и социокультурные умения в соответствии с принятыми нормами в странах изучаемого языка.

Студенты должны уметь использовать знание иностранного языка в межкультурной коммуникации и межличностном общении.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
Код	Название			
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения.	<p>знать: лексико-грамматический минимум и базовые правила грамматики (морфологии и синтаксиса); требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры.</p> <p>уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов;</p> <p>владеть: навыками профессионального общения на иностранном (немецком) языке; стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов специального / профессионально-ориентированного характера;</p>
		УК-4.5	Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи.	<p>знать: основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).</p> <p>уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание монологической и диалогической речи на специальные / профессионально-ориентированные темы, читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности; составлять аннотации текстов на</p>

				специальные / профессионально-ориентированные темы. владеть: владеть компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.
--	--	--	--	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 3 ЗЕТ / 108 часов.

Форма промежуточной аттестации - экзамен.

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы		Трудоемкость			
		Всего	По семестрам		
			2 семестр
Аудиторные занятия		32	32		
в том числе:	лекции	0	0		
	практические	32	32		
	лабораторные	0	0		
Самостоятельная работа		40	40		
в том числе: курсовая работа (проект)		0	0		
Форма промежуточной аттестации		36 экзамен	36 экзамен		
Итого:		108	108		

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК *
1. Лекции не предусмотрены учебным планом			
2. Практические занятия.			

2.1	Бытовая сфера общения.	<p>Древние германцы, семейные традиции, уклад жизни. дом, жилищные условия. Взаимоотношения в семье.</p> <p>Германия, страна и государство. Карта Германии.</p>	<p>«Немецкий язык для студентов 1 курса бакалавриата юридического факультета»</p> <p>–</p> <p>https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=17520</p>
2.2	Социально-культурная сфера общения.	<p>Основные этапы немецкой истории. Хронологическая таблица истории Германии. Развитие права в Германии от древних времён до наших дней. Три рейха немецкой истории. Раздел Германии после 2-ой мировой войны. ФРГ и ГДР. Возведение стены, объединение Германии, падение стены. (Mauerfall). Сфере информационных технологий.</p>	
2.3	Учебно-познавательная сфера общения.	<p>Высшее образование в Германии. Известные учёные и выдающиеся люди Германии. Студенческая жизнь. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. Летние образовательные и ознакомительные программы. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом. Академическая активность.</p> <p>Изучаемые дисциплины, их проблематика, основные сферы деятельности в данной профессиональной сфере. Выдающиеся личности данной науки. Квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом.</p>	
2.4	Профессиональная сфера общения.	<p>Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации.</p> <p>Особенности научного стиля. Доклад.</p> <p>Составление делового письма. Официально-деловой стиль.</p> <p>Написание тезисов доклада.</p> <p>Составление документов для получения научных грантов и стипендий.</p>	

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
	Общекультурная тематика.	0	12		20	32
	Страноведческая тематика	0	20		20	40
	экзамен					36
	Итого:	0	32		40	108

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для изучения разделов данной дисциплины необходимо вспомнить и систематизировать полученные ранее знания.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Sobolev S. Einführung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation / S. Sobolev ; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Юридический факультет. – Москва : Статут, 2016. – 208 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=452477
2.	Оберемченко Е. Ю. Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 182 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561199

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3.	Виниченко Л. Г. Немецкий язык для студентов бакалавриата гуманитарных и естественных направлений подготовки неязыковых факультетов университетов / Л.Г. Виниченко, Г.С. Завгородняя. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. – 360 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL:
4.	Левитан, К.М. Немецкий язык для студентов-юристов : учебное пособие для студентов юридических вузов и факультетов / К.М. Левитан. — М. : Гардарики, 2004. — 253 с.
5	Родина С. В. Wissenschaftliches Schreiben im Deutschen: учебное пособие по академическому письму на немецком языке для студентов бакалавриата и магистратуры / С.В. Родина. – Ростов-на-Дону ; Таганрог :

	Издательство Южного федерального университета, 2018. – 99 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561296
6	Тинякова Е. А. Die Welt der Deutschen Sprache (for expansion of German communication in the world): manual and monography combined / Е. А. Тинякова. – 4-th edition, changed and adapted for the goal. – Moscow ; Berlin : Direct-Media, 2019. – 266 с. : ill. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497389
7	Ачкевич, В.А. Немецкий язык для юристов : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(021100) / В.А. Ачкевич, О.Д. Рустамова; под ред. И. А. Горшеневой .— 4-е изд., перераб. и доп. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2010 .— 401 с

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Источник
1.	Электронно-библиотечная система "Лань" https://e.lanbook.com/
2.	Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека online" http://biblioclub.ru/
3.	Национальный цифровой ресурс "РУКОНТ" http://rucont.ru
4.	Электронно-библиотечная система "Консультант студента" http://www.studmedlib.ru
5	Электронная библиотека Зональной научной библиотеки Воронежского госуниверситета https://lib.vsu.ru/
6	Электронный учебный курс по дисциплине «Немецкий язык для студентов 1 курса бакалавриата юридического факультета» – https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=17520 . Образовательный портал «Электронный университет ВГУ» (LMS Moodle, https://edu.vsu.ru/).

* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник
1	Оберемченко Е. Ю. Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 182 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561199
2	Овчинникова А.В., Овчинников А.Ф. Deutschland im Überblick. О Германии вкратце. Хрестоматия по страноведению Германии. М.:» Лист», 1998 г. – 208 с.

3	Левитан, К.М. Немецкий язык для студентов-юристов : учебное пособие для студентов юридических вузов и факультетов / К.М. Левитан .— М. : Гардарики, 2004 .— 253 с.
4	Ачкевич, В.А. Немецкий язык для юристов : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(021100) / В.А. Ачкевич, О.Д. Рустамова; под ред. И. А. Горшеневой .— 4-е изд., перераб. и доп. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2010 .— 401 с
5	Родина С. В. Wissenschaftliches Schreiben im Deutschen: учебное пособие по академическому письму на немецком языке для студентов бакалавриата и магистратуры / С.В . Родина. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 99 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561296

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Учебная дисциплина реализуется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, используется электронный курс «Немецкий язык для студентов 1 курса бакалавриата юридического факультета» – <https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=17520>. Образовательный портал «Электронный университет ВГУ» (LMS Moodle, <https://edu.vsu.ru/>). Здесь выражены задания, методические рекомендации по выполнению этих заданий, ссылки на литературу, вопросы для самоконтроля».

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

При реализации учебной дисциплины используется следующее программное обеспечение:

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdmc;

OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc;

WinSvrStd 2012 RUS OLP NL Acdmc 2Proc;

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition;

Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ;

СПС «ГАРАНТ-Образование»;

СПС «Консультант Плюс» для образования.

Лингафонный кабинет для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (г. Воронеж, пл. Ленина, 10, ауд. 714): специализированная мебель, телевизор «Philips»28, видеомаягнитофон Thomson, магнитофоны «Panasonic» (3 шт.), видеоплеер «Tyson», DVD плеер Pioneer, магнитола с плеером Panasonic, компьютер (монитор Samsung, процессор ASUS, принтер HP Laser Jet 1320, копировальный аппарат «Sharp» AR-55/6.

Аудитория для групповых и индивидуальных консультаций, помещение для самостоятельной работы (г. Воронеж, пл. Ленина, 10, ауд. 402): специализированная мебель, компьютеры (мониторы Samsung, системные блоки ASUS H11 (13 шт.).

Помещение для самостоятельной работы (г. Воронеж, пл. Ленина, 10, ауд. 502): специализированная мебель, компьютеры (мониторы Samsung, системные блоки ASUS H11 (13 шт.).

19. Фонд оценочных средств:

19.1 Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1	Бытовая сфера общения.	УК-4	УК-4.1, УК-4.5	к/р №1,2
2	Социально-культурная сфера общения.		УК-4.1, УК-4.5	к/р №3,4 Тест №1.
3	Учебно-познавательная сфера общения.		УК-4.1, УК-4.5	Тексты текущей аттестации №1,2
4	Профессиональная сфера общения.		УК-4.1, УК-4.5	Тексты промежуточной аттестации №1.2,3+перевод

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания.

20.1 Текущий контроль успеваемости

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме *устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады); письменных работ (контрольные); тестирования; оценки результатов практической деятельности (перевод и реферат научного текста).*

Контрольная работа № 1

Kontrollarbeit für die Studenten des 1. Studienjahres

Конструкция haben, sein + zu + Infinitiv

Вспомните, что глаголы haben, sein в сочетании с zu + Infinitiv тоже получают модальное значение и переводятся на русский язык словами «можно», «нужно», «может», «должен». Например: Der Text ist mit dem Wörterbuch zu übersetzen. – Текст можно перевести со словарём. Er hat die Prüfung vorfristig abzulegen. – Он должен сдать экзамен досрочно.

Переведите следующие предложения:

Die Kinder sind von den Lehrern zu erziehen. Die Bedeutung dieses Begriffs ist im Kontext zu konkretisieren. Die Gelehrten haben alle Erscheinungen zu verallgemeinern. Der Vertrag ist von allen Staaten zu ratifizieren. Dieses Experiment ist noch heute durchzuführen. Der Lehrer hat vor seinen Schülern diese Aufgabe zu stellen. Bald ist in dieser Stadt ein Goethe-Institut zu errichten. Das Untersuchungsprogramm ist bis Frühjahr 2014 zu klären. Ein Historiker hat die Tendenzen der historischen Entwicklung zu verstehen. Diese falsche Darstellung ist dadurch zu erklären, dass es noch weniger Material gibt, als dafür notwendig ist. Die Beispiele zeigen, dass diese Variante auch in der Geschichtsschreibung nicht selten anzutreffen ist. Man hat im Zusammenhang mit umfassenden Untersuchungen diese Ergebnisse zu berücksichtigen. Der Vertrag ist in Brüssel nur einstimmig zu realisieren. Die Reserven sind vor allem in den neuen Ländern zu finden. Die Niederlage dieser Firma ist kaum dadurch zu erklären. Schon jetzt ist der Zeitplan nicht mehr einzuhalten.

Контрольная работа № 2

Глагол lassen может выступать в сочетании с sich и Infinitiv. Тогда он имеет модальное значение и переводится на русский язык словами «можно» + инфинитив или может быть + краткая форма причастия.

Например: Das lässt sich machen. – это можно сделать. Это может быть сделано.

Задание: переведите следующие предложения на русский язык.

1. Ähnliche Tendenzen lassen sich in der Entwicklung des Volkes verfolgen.
2. Hier lassen sich neue Tendenzen unterscheiden.
3. Aus all dem lassen sich folgende Schlussfolgerungen ziehen.
4. Die Bedeutung dieses Wortes lässt sich nur im Kontext konkretisieren.
5. Die Frage lässt sich mit einem Wort beantworten.
6. Solche Probleme lassen sich nicht mit Gewalt lösen.

1. Контрольная работа № 3

Переведите на русский язык предложения с конструкцией sein+Partizip II:

Das Gesetz ist von der Staatsduma angenommen. Die erste bürgerliche Verfassung war in den USA im 1787 angenommen. Die Staatsgewalt ist an eine Rechtsordnung gebunden. In der Verfassung sind die Freiheiten verankert. In der Verfassung sind die Rechte, Freiheiten und Pflichten der Bürger festgelegt.

Переведите предложения, обращая внимание на перевод инфинитивных групп:

Der Bundespräsident der Schweiz hat die Aufgabe, die Funktionen des Staatsoberhauptes und des Regierungschefs auszuüben. Die Aufgabe des Bundesrates in Deutschland ist es, die Interessen der Bundesländer auszudrücken. Die Bundesversammlung in der Schweiz hat die Aufgabe, den Bundesrat, seinen Präsidenten und Vizepräsidenten zu wählen. Zu den Aufgaben der Schutzpolizei gehört es, die öffentliche Ordnung zu schützen.

Переведите предложения, обращая внимание на перевод инфинитивных оборотов:

Um den Studienplan zu erfüllen, muss man viel arbeiten. Ohne die Gesetze gut zu kennen, kann der Richter richtige Entscheidungen nicht treffen. Statt alle Beweise gründlich auszuwerten, übergab der Untersuchungsführer die Sache ans Gericht. Die Deputierten versammelten sich zur Tagung, um den Entwurf eines neuen Gesetzes zu besprechen. Um als Rechtsanwalt zu arbeiten, muss man die Befähigung zum Richteramt besitzen.

Контрольная работа № 4

Переведите предложения, обратите внимание на сказуемые в Passiv: Der Bundestag wird für 4 Jahre gewählt. Die Staatsordnung in Deutschland wird durch das Grundgesetz festgelegt. Für den Kandidaten in den Bundestag wurden 30 000 Stimmen abgegeben. Dieses Gesetz war von den Abgeordneten nach drei Lesungen angenommen worden. Nachdem das neue Gesetz angenommen worden war, trat es in Kraft. Die Schwere Arbeit ist erfolgreich erfüllt worden. Eine große Arbeit bei der Kriminalitätsbekämpfung ist von Mitarbeitern der Miliz geleistet worden. Einige Studenten unserer Fakultät werden nach Abschluss der Hochschule zu Untersuchungsführern ernannt werden. Die Rechte der Bürger sollen nicht verletzt werden. Das Grundgesetz legt fest, dass die Bundesregierung vom Bundestag durch ein Misstrauenvotum abgelöst werden kann. Die Arbeit der Staatsanwälte soll auch kontrolliert werden. Es muss zwischen den Verordnungen und Anweisungen unterschieden werden.

Тестовые задания

Test№1

1. Какой модальный глагол следует вставить?
Im Lesesaal... man nicht laut sprechen.
a) kann; b) darf; c) muss.
2. Выберите соответствующий модальный глагол: Wir... unsere Eltern lieben.
a) dürfen; b) können; c) sollen
3. Найдите эквивалент сказуемому в данном предложении:
Diese Arbeit musste vor zwei Tagen gemacht werden.
a)... war .. zu machen; b)... ist... zu machen; c)... hat... zu machen.
- 4.. Вставьте отсутствующую часть сказуемого:
5. Er ... den Brief zu schreiben.
a) ist; b) hat; c) wird.
6. . Как правильно перевести сказуемое в предложении:

Die Arznei ist täglich dreimal zu nehmen.

- a) ... нужно было ... принимать ...; b) ... можно было ... принимать ...;
c) ... нужно ... принимать...

7. 16. Найдите эквивалент сказуемому в данном предложении:

Dieser Stoff lässt sich auch in der Medizin verwenden.

- a) kann... verwendet werden; b) muss... verwendet werden; c) will... verwendet werden.

8. Как правильно перевести сказуемое в данном предложении:

Das Telegramm ließ sich im Hotel schicken.

- a) можно ... отправить; b) можно было отправить; c) нужно было отправить.

9. Вставьте отсутствующую часть сказуемого: Er ...neue Versuche anzustellen.

- a) ließ; b) ist; c) hat

10. Как правильно перевести сказуемое в данном предложении:

Wir hatten diese Ausstellung zu besuchen.

- a) должны посетить; b) должны были посетить; c) посетили

11. Найдите эквивалент сказуемому в данном предложении:

Diese neue Regel muss oft wiederholt werden.

12. a) ... hat ...zu wiederholen;
b) lässt sich ... wiederholen;
c) ... ist... zu wiederholen.

20.2 Перечень заданий для контрольных работ

Примеры контрольно-измерительных материалов текущих аттестаций
Задание № 1. . Повторите конструкцию sein +zu+ Infinitiv и переведите следующие предложения на русский язык: Пример: Man hat die deutsche Sprache zu lernen. Задание № 2. Замените модальную конструкцию в следующих предложениях: Пример: Die Theorie und Praxis haben sich parallel zu entwickeln. Задание № 3. Переведите на немецкий следующие предложения: Пример: Тема должна быть повторена на уроке. Задание № 4. Переведите следующий текст на русский язык: Задание № 5. Поставить вопросы к подчёркнутым существительным. Задание № 6. Сформулируйте основную мысль переведенного текста.
Задание № 1. Напишите реферат к следующему тексту: Задание № 2. Поставить вопросы к подчёркнутым существительным. Задание № 3. Дайте заголовок к каждому абзацу текста. Задание № 4. Заполните правильно анкету. Задание № 5. Сделайте аннотацию к статье.
Задание № 1 Сделайте письменную аннотацию домашнего чтения Задание № 2 Напишите развёрнутый план реферата по домашнему чтению.
Задание № 1 Написать письменный реферат по домашнему чтению. Задание № 2 Заполнить бланк на стипендию DAAD.
Задание № 1 Написать письменную заявку на участие в конференции. Задание № 2 Написать тезисы доклада на конференцию.
Задание № 1 Написать письменный план научной статьи. Задание № 2 Написать образец научной статьи по теме магистерской диссертации.

Тексты для промежуточной аттестации:

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя практические задания, позволяющие оценить уровень полученных знаний и степень сформированности умений и навыков.

При оценивании используются количественные и качественные шкалы оценок.

Перечень вопросов к экзамену:

Задание №1:

Прочитать, перевести и передать содержание текста общепознавательного характера объемом 1500 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текста. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.

Фрагмент текста:

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.

Die Europäische Union

Die EU beruht auf dem Vertrag über die Europäische Union. Dieser Vertrag wurde am 7. Februar 1992 in Maastricht unterzeichnet und ist am 1. November 1993 in Kraft getreten. Der EU-Vertrag führte zu einer politischen Union zwischen den Mitgliedstaaten und brachte wesentliche Änderungen.

Die Union beinhaltet u.a. die Schaffung einer Wirtschafts- und Währungsunion, eine gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik sowie eine enge Zusammenarbeit in der Justiz- und Innenpolitik

Nach fast sechs Jahrzehnten blickt die Europäische Union (EU) auf eine Erfolgsgeschichte zurück. Doch gerade die Zusammenarbeit der mittlerweile 28 EU-Mitgliedstaaten soll verbessert werden. Viele vertragliche Grundlagen werden als nicht mehr zeitgemäß empfunden. Nach der Ablehnung des EU-Grundlagenvertrags 2004 soll der Vertrag von Lissabon diese Lücken schließen.

Den neuen Herausforderungen des 21. Jahrhunderts soll noch stärker Rechnung getragen werden. Besonderes Augenmerk liegt auf der Erhaltung des Wohlstands und des sozialen Schutzes innerhalb der EU. Dabei stehen die Chancen für Europa gut – der europäische Binnenmarkt ist der größte der Welt. 2007 wurden hier Waren im Wert von 5225,2 Mrd. Euro gehandelt. Mit rund 500 Millionen Menschen bildet die EU den größten Wirtschaftsraum der Welt.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Задание № 2. Переведите следующий текст на русский язык:

Фрагмент текста: Возможно использование словаря.

Verwaltungsrecht: Begriff und Einteilung

Das Verwaltungsrecht ist ein Teil des öffentlichen Rechts, d.h. der Rechtsnormen, welche die Rechtsbeziehungen des einzelnen gegenüber einer übergeordneten Gewalt (Staat, Gemeinde, öffentliche Körperschaft) oder die Beziehungen dieser Gewalten untereinander behandeln. Das Verwaltungsrecht umfaßt geschriebene und ungeschriebene Rechtsnormen, die für die öffentliche Verwaltung, ihre Organisation, ihre Aufgaben, ihre Maßnahmen und ihr Verfahren gelten. Vom Verwaltungsrecht ist die Verwaltungslehre zu trennen. Letztere ergänzt das Verwaltungsrecht, indem sie die

öffentliche Verwaltung unter politologischen, ökonomischen, soziologischen und psychologischen Gesichtspunkten untersucht. Herkömmlich wird das Verwaltungsrecht in das allgemeine und das besondere Verwaltungsrecht eingeteilt.

Dem allgemeinen Verwaltungsrecht sind die rechtlichen Regelungen, Grundsätze, Begriffe zuzurechnen, die in der Regel für alle Tätigkeitsbereiche der öffentlichen Verwaltung maßgebend sind. Kodifiziert ist das allgemeine Verwaltungsrecht insbesondere in den Verwaltungsverfahren-, Verwaltung Vollstreckung- und Verwaltungszustellungsgesetzen des Bundes und der Länder. Das besondere Verwaltungsrecht umfasst rechtliche Regelungen, die nur für einzelne Tätigkeitsbereiche der öffentlichen Verwaltung gelten. Dem besonderen Verwaltungsrecht sind etwa das Bau- und Planungsrecht, das Recht des öffentlichen Dienstes, das Kommunalrecht, das Schul- und Hochschulrecht, das Polizei- und Ordnungsrecht, das Sozialrecht, das Finanz- und Haushaltsrecht, das Wasserrecht, das Straßenrecht und das Wirtschaftsverwaltungsrecht zuzurechnen. Kodifiziert ist das besondere Verwaltungsrecht insbesondere durch Spezialgesetze des Bundes und der Länder.

Задание №3:

Устное изложение одной из пройденных тем. Перечень практических заданий: Das politische System der BRD. Der Deutsche Bundestag. Die Regierung der BRD. Der Bundespräsident. Traditionelle Feste in Deutschland. Martin Luther. Der Mauerfall und die Deutsche Einheit.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Повышенный уровень	Отлично
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно	Базовый уровень	Хорошо

продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении		
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении	–	Неудовлетворительно

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.
Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме(ах): *устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады); письменных работ (контрольные, эссе, сочинения, выполнение практико-ориентированных заданий, лабораторные работы и пр.); тестирования*). Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и/или практическое(ие) задание(я), позволяющее(ие) оценить степень сформированности умений и(или) навыков, и(или) опыт деятельности.

При оценивании используются количественные или качественные шкалы оценок.
Критерии оценивания приведены выше.